



# RAPPORT ANNUEL 2022-2023





Photo : Marc-Antoine Zouéki

# CONTENU

<b>1. Mot du président</b>	<b>4</b>
<b>2. Mot de la direction</b>	<b>5</b>
<b>3. À propos du Théâtre Tortue Berlue</b>	<b>6</b>
<b>4. Faits saillants 2022-2023</b>	
Nouvelle production : <i>Pif Pan !</i>	7
Spectacles en diffusion	8
FIAMS 2023	10
Recherche et création	11
Médiation culturelle	12
<b>5. Nouvelles du bureau</b>	
Un nouveau quartier général !	13
Un nouveau statut	13
Développement organisationnel	13
Associations, partenaires et évènements de l'industrie	14
<b>6. Campagne de financement 2022</b>	<b>15</b>
<b>7. Berlue en chiffres</b>	<b>16</b>
<b>8. La constellation Berlue</b>	<b>17</b>
<b>9. À venir chez Tortue Berlue en 2023-2024</b>	<b>18</b>
<i>Alix et le loup</i>	
Un projet d'immobilisation crucial	



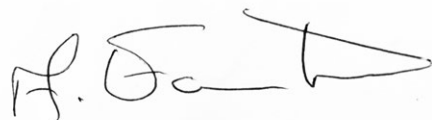
# MOT DU PRÉSIDENT

Fruit des efforts incessants de Caroline Gendron et Fabien Fauteux, et de leurs collaboratrices et collaborateurs, Tortue Berlue poursuit depuis maintenant huit ans sa mission de créer et diffuser des spectacles immersifs et des ateliers éducatifs artistiques destinés aux enfants de deux à huit ans.

L'autobus de Tortue Berlue, salle de théâtre ambulante, se déplace constamment à travers la province, tant en milieu urbain que rural, pour offrir à nos enfants, parfois pour une première expérience théâtrale, des pièces qui captent leur imaginaire. Des comédiennes et comédiens présentent aussi des spectacles et animent des ateliers un peu partout dans les écoles, les garderies et les bibliothèques.

Témoin des besoins du milieu et gage de leur qualité, la demande ne cesse de croître pour les productions de Tortue Berlue. Un deuxième et même un troisième autobus-théâtres font dorénavant partie des plans de développement.

Les défis propres aux milieux culturels et éducatifs sont nombreux. Pour développer ses activités, Tortue Berlue doit solliciter des contributions publiques et privées. Beaucoup de travail et d'énergie en perspective ! Mais les mines réjouies des petites et petits au sortir d'un spectacle en valent amplement la peine. Je suis honoré de pouvoir continuer à contribuer à l'essor de cette compagnie inspirée et inspirante.



André Fauteux, président

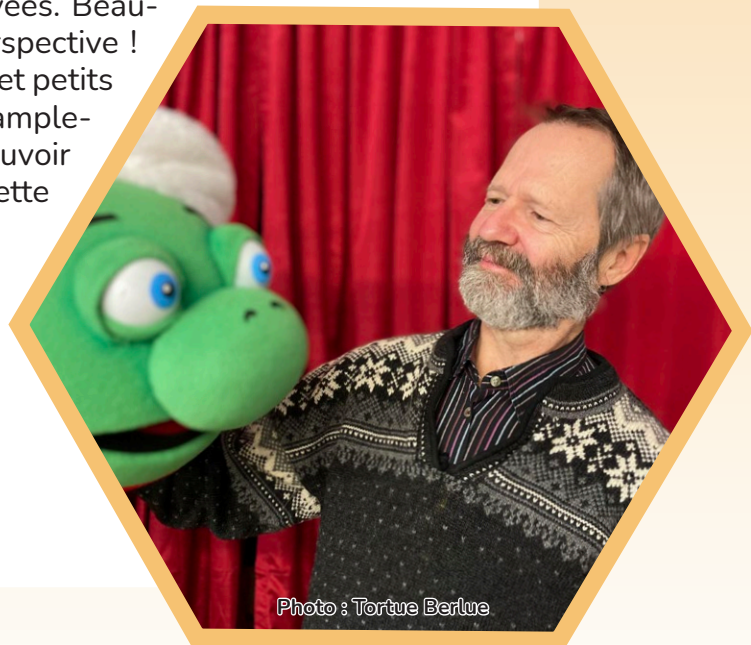


Photo : Tortue Berlue

# MOT DE LA DIRECTION

## L'urgence de l'enfance

2022-2023 : l'année des grands vertiges. Alors que le milieu artistique retrouve une certaine « vitesse de croisière » après des années d'étouffement pandémique, Berlue elle est en mode « accélération ». Une diffusion record – 778 représentations données devant 40 000 enfants ! - s'ajoute au démarrage de nombreux projets, créatifs et organisationnels ; cela même alors que des défis personnels inattendus s'immiscent dans notre famille.

À l'automne, nous apprenons que notre second fils devra être greffé du rein. Caroline passe sous le bistouri pour lui offrir le sien, le 27 septembre. Les semaines qui suivent sont faites de récupération et d'adaptation à notre nouvelle vie. Malgré tout, grâce au travail acharné et au dévouement de nos collaborateurs.trices, Berlue ne ralentit pas. Il y a urgence ! L'enfance ne nous attendra pas !

Loin de simplement consolider ses assises, ce qui aurait été compréhensible dans les circonstances, la compagnie prend des risques et se lance dans l'inconnu.

**Décembre** : on inaugure un nouveau quartier général avec bureaux et espace de répétitions.

**Février** : on lance un nouvel atelier de manipulation de marionnettes, *Les Hurlus-Berlue*.

**Mai** : on diffuse *Pif Pan*, un premier spectacle sans paroles, pour les 2 à 5 ans.

**Juin** : on obtient le statut d'organisme de bienfaisance auprès de l'Agence du Revenu du Canada.



Caroline Gendron, directrice générale & codirectrice artistique



Fabien Fauteux, codirecteur artistique



**Juillet** : on participe pour la première fois à un festival d'envergure internationale, le FIAMS à Saguenay.

**Août** : on prépare le lancement de nos six premières capsules vidéo de médiation intitulées *Mamie Berlue raconte...*

Vous avez dit vertigineux ?

Cette année nous a appris que l'adversité, pour la famille Berlue, n'est pas qu'un obstacle à traverser ; c'est un moteur. Tout comme les enfants de notre public, nous sentons une urgence de créer, d'apprendre, de vivre ! Et tout comme Maxime, la protagoniste de la pièce *Il n'y aura plus d'éléphant*, nous empruntons le chemin qui nous mènera jusqu'à demain, en clamant :

***Droit devant, rien de moins  
Prêt pas prêt, j'y vais  
Je n'ai pas peur  
Des badaboums !***

# À PROPOS DU THÉÂTRE TORTUE BERLUE

Tortue Berlue a été fondée en 2015 par la comédienne et marionnettiste **Caroline Gendron** qui souhaitait avant tout **augmenter l'accessibilité** des jeunes enfants au **théâtre de création de haute qualité**. La compagnie, à la fois productrice et diffuseuse, est reconnue pour son **approche multidisciplinaire** qui combine la marionnette, le jeu d'acteur, la musique et la vidéo pour faire naître des expériences **immersives, surprenantes et émerveillantes** aux enfants de 2 à 8 ans.



Photo : Marc-Antoine Zoéki



Photo : Tortue Berlue

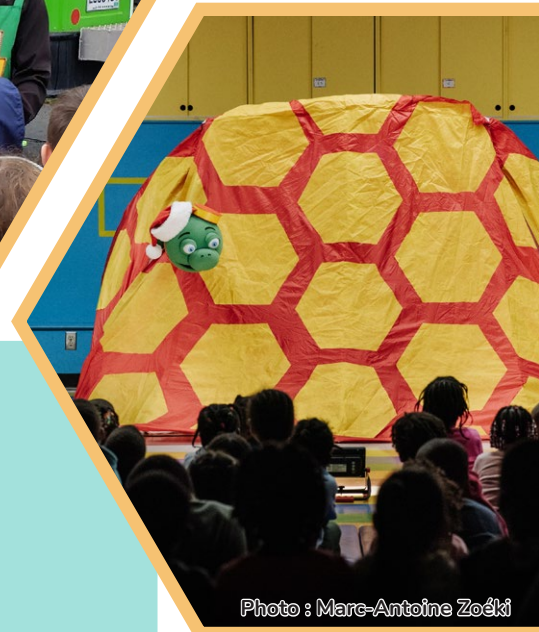


Photo : Marc-Antoine Zoéki

## Depuis 2016, BERLUE c'est :

- 3 volets spectaculaires : le **Théâtre Sur Roues**, le **Théâtre Chez Vous** et les **ateliers ambulants**
- **11 créations originales**
- **5 ateliers**
- **50 artistes collaborateurs**
- **2 nominations** aux Prix de l'Association des critiques de théâtre
- Plus de **130 000 enfants** visités

# FAITS SAILLANTS 2022-2023

## Nouvelle production : *Pif Pan !*

Lancé en mai 2023, ce spectacle sans paroles pour enfants de 2 à 5 ans représentait alors la culmination d'une année et demie de recherches et de création qui sortaient entièrement nos artistes de leur « zone de confort ». À partir d'observations effectuées en milieu de garde préscolaires, nous devions construire le spectacle en salle de répétition, sans le secours d'un texte dramatique, en nous reposant sur notre imagination, notre intuition et notre expérience.



S'inspirant autant de l'art des saltimbanques, musiciens et marionnettistes itinérants, que de la pantomime des maîtres du cinéma muet, *Pif Pan* aborde de façon singulière et captivante les thèmes de l'adaptation à la nouveauté et de la complexe relation à l'autorité.

Pari relevé ! Les jeunes enfants sont fascinés par le personnage de Pif, par sa relation à la marionnette Pan qui se transforme plusieurs fois, et par la manipulation de ce gros objet musical au cœur de la pièce. Nous souhaitons maintenant longue vie à ce nouveau spectacle de Théâtre Chez Vous !



Photos : Marc-Antoine Zoéki



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

## Spectacles en diffusion

Chez Tortue Berlué, les spectacles de Théâtre Sur Roues sont conçus pour tourner pendant trois ans, alors que les spectacles de Théâtre Chez Vous n'ont pas de limite de diffusion prédéterminée. La décision de les conserver à l'affiche repose sur les orientations artistiques de la compagnie, qui évoluent d'une année à l'autre, mais aussi les rétroactions de notre public.

**THÉÂTRE SUR ROUES : 456 représentations !**

Il n'y aura  
plus **d'éléphant**

Pour sa deuxième année de diffusion, ce spectacle a battu son précédent record de représentations. À n'en pas douter, le public a adopté cette histoire d'un enfant passionné d'éléphants qui doit apprendre à accepter l'inconnu.

Dans les sondages livrés après le spectacle, les programmeurs lui ont attribué une cote d'appréciation globale de 98 % !

Heureusement, cette pièce aura une année de plus pour charmer son public avant d'aller se reposer dans le grenier de Berlué !



**« C'était absolument génial !  
Bravo ! Les enfants ont adoré ! »**

Marjolaine, école Carillon, Longueuil



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

## THÉÂTRE CHEZ VOUS : 322 représentations !



Photo : Tortue Berlue

### PETITS MONSTRES

Tournant sans arrêt depuis 4 ans, ce spectacle à saveur écologique qui célèbre la différence n'a pas pris une ride ! Nous avons eu un vertige lorsque son interprète nous a appris à l'automne qu'un malfrat s'était introduit dans sa voiture pour voler une valise de matériel... Heureusement, la conceptrice Véronique Poirier s'est dévouée pour remplacer les morceaux perdus en un temps record ! Aucune représentation n'a dû être annulée.

### LA PANNE

La scénographie de ce spectacle, signée Mylène Leboeuf-Gagné, nous épaté toujours : une énorme tortue dont la carapace s'ouvre comme le capot d'une voiture pour révéler un petit monde mi-organique, mi-mécanique ! La création de cette pièce a constitué un jalon dans la manière par laquelle la compagnie abordait ses œuvres de Théâtre Chez Vous et nous sommes fiers.fières de continuer à l'offrir aux enfants en tournée.



Photo : Marc-Antoine Zouéki

### SPECTACLES DES FÊTES

Nos trois spectacles saisonniers sont si populaires qu'ils affichaient « complet » plusieurs mois d'avance. Avec plus de cent représentations concentrées entre le 20 novembre et le 25 décembre, ils demandent beaucoup d'énergie et de ressources à la compagnie, mais ils font tellement de bien... On ne peut faire autrement que les offrir encore et encore ! Ils sont aussi l'occasion d'effectuer de nouvelles expériences, comme dans le cas de *Lutine en cavale*, qu'on a réinventé cette année en spectacle à deux interprètes - une première chez Berlue.



Photo : Tortue Berlue

C'est pendant les Fêtes que tourne le doyen de la compagnie, *Le Traîneau du Père Noël*, joué chaque année depuis 2016 !

# FAITS SAILLANTS 2022-2023

## FIAMS? MARIONNETTE!

Pour la première fois de son histoire, Tortue Berlue a été invitée à participer à **un évènement d'envergure internationale**. Du 25 au 30 juillet 2023, nous avons offert huit représentations à guichet fermé d'*Il n'y aura plus d'éléphant* au public du **Festival International de la Marionnette à Saguenay**. Le festival a aussi été l'occasion pour les codirecteurs Caroline et Fabien de participer à plusieurs évènements de réseautage et de formation et d'aller assister à une vingtaine de spectacles de marionnettes de partout au monde.



Photo : Tortue Berlue



Photo : David Boily



Photo : Tortue Berlue

## Sueurs froides au Royaume des bleuets !

La deuxième journée du festival, le moteur de notre autobus pourtant encore très jeune a décidé de rendre l'âme sans avertissement. Catastrophe ! Caroline et son équipe ont réagi très rapidement pour élaborer un plan d'urgence : faire remorquer notre théâtre sur roues aux différents sites du festival pour pouvoir y donner les représentations prévues, puis attendre la fin de l'évènement pour confier la bête aux bons soins d'un atelier de mécanique de véhicules lourds. Le plan s'est bien déroulé et Caroline a pu récupérer son précieux autobus-théâtre doté d'un moteur flambant neuf quatre semaines après le festival. Malheureusement, ce délai nous a contraint d'annuler notre participation en fin août au festival Marionnettes Plein la rue à Montréal. Ce sera partie remise !

# FAITS SAILLANTS 2022-2023

## Recherche et création

Depuis 2021, Tortue Berlue s'est engagée fermement à allonger et bonifier les périodes de recherches et d'expérimentations qui précèdent la production de ses spectacles, ceci afin d'assurer **l'approfondissement et le renouvellement constant de ses pratiques artistiques**. *Pif Pan* a bénéficié d'un tel processus allongé, ponctué de deux résidences de création d'une semaine au printemps et à l'automne 2022, avant d'entamer sa production à l'hiver 2023.

En parallèle, notre équipe s'est aussi investie dans la recherche et la création en vue d'un futur spectacle provisoirement baptisé *Projet Mensonge*, prévu dans l'autobus-théâtre en septembre 2024. Après une période de recherche documentaire et une série de rencontres de discussions auprès de classes d'enfants de maternelle, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> années, les artistes se sont rassemblés à la Maison Internationale des Arts de la Marionnette en juin 2023 pour expérimenter de nouvelles pistes conceptuelles centrées sur l'usage de la lumière et de la matière pour ciseler l'espace scénique dans l'autobus.



Photos : Tortue Berlue



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

## Médiation culturelle

L'année 2022-2023 a vu Tortue Berlue s'interroger sur les meilleures façons d'accomplir la dimension éducative de sa mission. Nous avons donc interrogé nos partenaires du milieu de l'éducation au moyen d'un sondage qui a récolté 137 réponses. Nous y avons appris que nos guides pédagogiques originaux accompagnant nos spectacles étaient fort appréciés, mais que le public aimerait aussi du contenu vidéo dont la dimension ludique serait au moins aussi importante que la dimension éducative.

Profitant d'un soutien exceptionnel du Conseil des Arts et des Lettres du Québec pour accomplir un tel projet, nous nous sommes donc mis au travail pour réaliser six capsules vidéo prenant pour thèmes les arts de la marionnette, les émotions et les habiletés sociales. Celles-ci seront lancées, avec fébrilité, à l'automne 2023 !

D'un autre côté, encouragé.e.s par le succès de notre atelier de manipulation de marionnettes à tiges intitulé *Les Savants Flous*, nous avons lancé à l'hiver 2023 un tout nouveau concept d'atelier, appelé *Les Hurlus-Berlue*, qui cible cette fois les marionnettes à gueule. Les deux concepts mis ensemble, ce sont 75 journées d'ateliers qui ont été offertes en 2022-2023 !



Photo : Laurent Canniccioni



Photo : Marc-Antoine Zouéki



Photo : Laurent Canniccioni

# NOUVELLES DU BUREAU

## Un nouveau quartier général

Une grande étape a été franchie dans l'histoire de Tortue Berlué ! En décembre 2022, la compagnie a quitté le salon de sa fondatrice Caroline pour s'installer dans son nouveau local sur la rue Clark à Montréal. Doté de deux bureaux fermés, d'une cuisinette, d'un espace de répétition/réunion, et d'un espace d'entreposage, ce lieu est parfaitement adapté aux nombreuses activités de la compagnie. N'hésitez pas à nous rendre visite, nous avons du très bon café !



Photo : Tortue Berlué

## Un nouveau statut

En juin 2023, après de nombreux mois de démarches auprès de l'Agence du Revenu du Canada, appuyées par le cabinet de consultation Neftis, Tortue Berlué est devenu un Organisme de Bienfaisance Enregistré. Ce nouveau statut assure la reconnaissance de notre mission, en plus de nous permettre de mieux développer le volet philanthropique de nos activités de financement dans les années à venir.

## Développement organisationnel

En 2022-2023, Tortue Berlué a entrepris un examen en profondeur de ses pratiques de gouvernance et de l'organisation du travail de son équipe d'employé.e.s, avec pour objectifs de maximiser l'efficacité organisationnelle, dans le respect de sa mission ainsi que du bien-être et des aspirations individuelles et collectives. Les employé.e.s, guidé.e.s par la spécialiste en organisation du travail Marie-Louise Brabant PhD, ont ainsi entrepris une série de formations sur l'intégration d'un processus de résolution de problèmes adapté à la structure matricielle de la compagnie basée sur la coopération authentique. De son côté, le Conseil d'administration a entrepris l'élaboration de plusieurs documents importants, notamment une politique salariale, un code d'éthique, ainsi qu'un code de gouvernance, en plus d'initier une stratégie de recrutement de nouveaux membres.

# NOUVELLES DU BUREAU

## Associations, partenaires et événements de l'industrie

En 2022-2023, Tortue Berlué est devenu, ou demeuré, membre des associations suivantes :

- Théâtres Unis Enfance Jeunesse (membre stagiaire)
- Association Québécoise des Marionnettistes
- Union Internationale de la Marionnette
- Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse
- Conseil Québécois du Théâtre

Nos partenaires financiers publics sont :

- Conseil des Arts et des Lettres du Québec
- Conseil des Arts du Canada
- Conseil des Arts de Montréal

L'autobus-théâtre de Tortue Berlué a été acquis et transformé grâce au financement de :

- Ministère de la Culture et des Communications du Québec
- Patrimoine Canada
- Ministère de l'Éducation du Québec

En 2022-2023, Tortue Berlué a participé aux événements suivants en tant qu'exposant :

- RIDEAU – Rassemblement annuel des diffuseurs du Québec
- Marché International Casteliers – Spécifique aux arts de la marionnette
- CINARS – Rencontre internationale des arts de la scène
- AQEP – Congrès annuel des enseignants du primaire



Photos : Tortue Berlué

# CAMPAGNE DE FINANCEMENT 2022

Du 15 octobre au 10 novembre 2022, Tortue Berlue a réalisé sa toute première campagne de financement annuelle, grâce au parrainage fiscal du Conseil des Arts de Montréal. La campagne, sous le thème « Devenez copilote de Tortue Berlue », a réussi à récolter 7 233 \$ provenant de 46 donateurs et donatrices. La pierre d'assise de cette campagne : un court-métrage documentaire présentant l'histoire de Tortue Berlue à travers le regard de sa fondatrice Caroline qui a été visionné 22 000 fois sur Facebook ! Découvrez-le au [www.tortueberlue.com](http://www.tortueberlue.com) !

## MERCI À NOS DONATEURS ET DONATRICES

Francis & Vicky Fauteux  
André & Marie Fauteux  
Caroline Ouellet  
Jean-Benoît & Tatiana  
Fée marraine  
Claire Lamontagne Chatel  
MUCHEL  
PM Tremblay  
Fabien Cournoyer  
Carole Gingras  
Charlotte Gagné Dumais  
Mylène Leclerc  
Noémi Bélanger  
Christian Roux  
Irenée Belanger  
Denise Lusignan  
Marie Eve Gagnon  
Jean-Francois Trudel  
Bar L'Hémisphère Gauche  
Pauline Lévesque  
Geneviève Maynard  
Pierre Fauteux  
Carole Chatel  
Katarina Soukup  
Mario Hebert  
Jocelyn Pelichet  
Marc-Antoine  
Sarah Mizrahi  
France Allard  
14 donateurs et donatrices anonymes

**CAMPAGNE DE FINANCEMENT 2022  
DU THÉÂTRE TORTUE BERLUE**

**APPEL AUX  
COPILOTES !**

Jusqu'au 31 octobre 2022,  
contribuez 50 \$ ou plus au  
financement du Théâtre Tortue Berlue  
et obtenez un reçu fiscal grâce au parrainage  
du Conseil des Arts de Montréal.

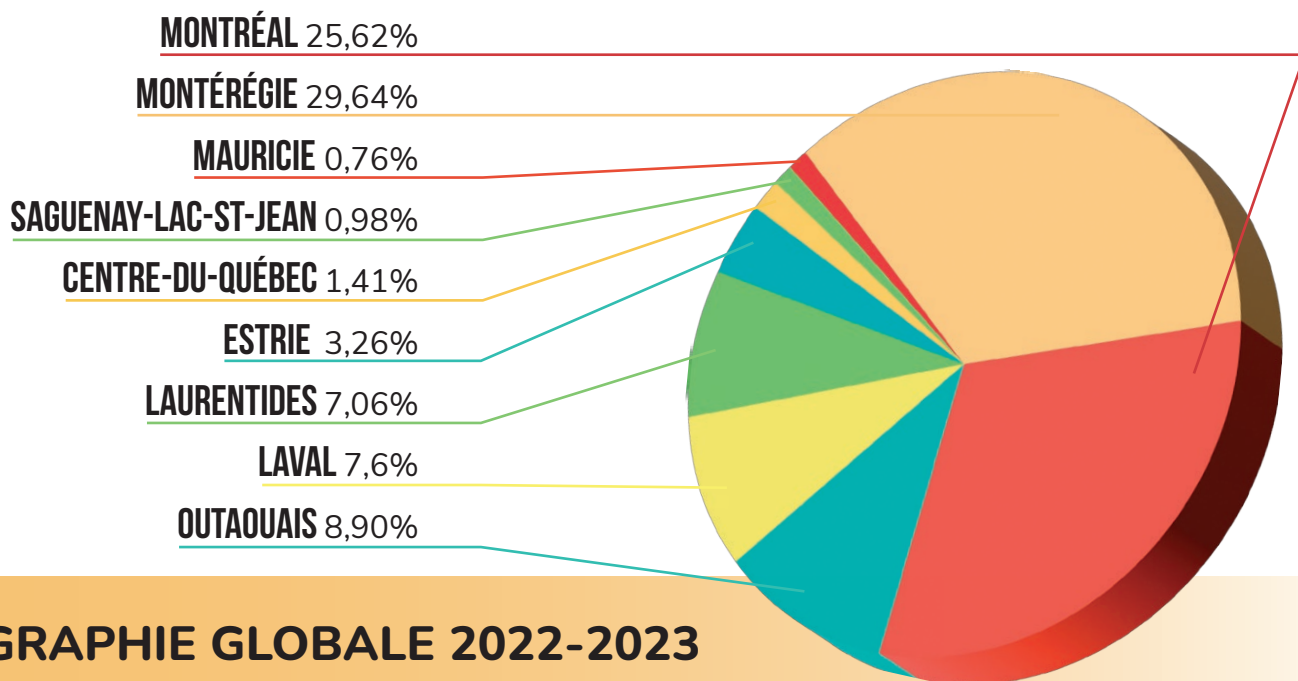
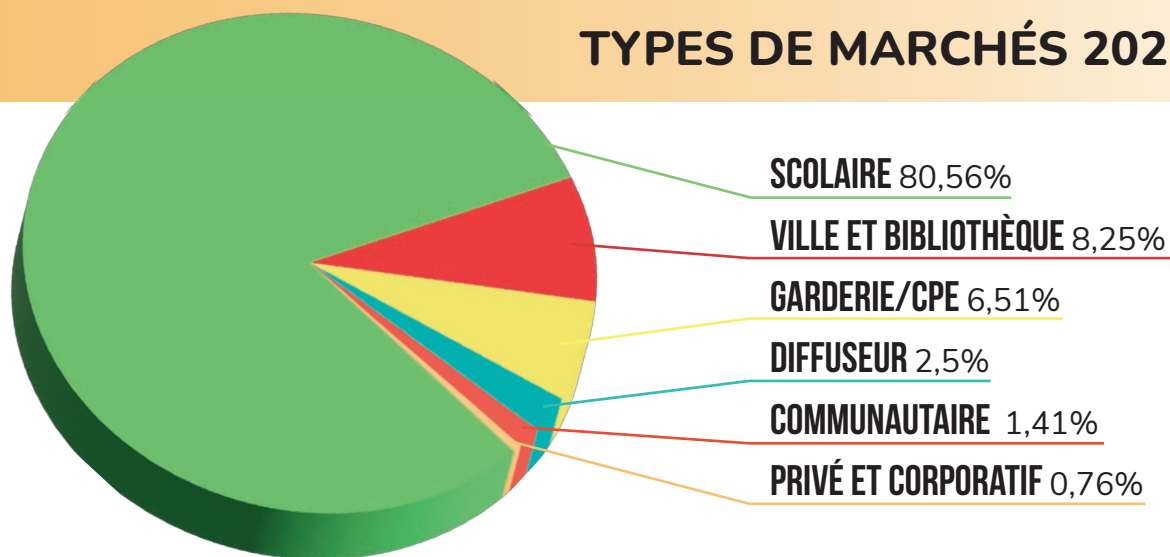
Vous deviendrez ainsi COPILOTE de  
nos artistes qui parcourront 25 000  
kilomètres en 2022-2023 pour  
émerveiller 40 000 enfants !

**MERCI POUR VOTRE DON !**

Photos : Marc-Antoine Zouéki et David Boily

# BERLUE EN CHIFFRES

## TYPES DE MARCHÉS 2022-2023



## GÉOGRAPHIE GLOBALE 2022-2023

ÂGE DU PUBLIC	NBRE D'ENFANTS
2-5 ans	21846
6-8 ans	12540
Famille	5722
<b>TOTAL :</b>	<b>40 108</b>

CHIFFRE D'AFFAIRES :	619 161 \$
Revenus autonomes :	77%
Subventions :	23%
DÉPENSES	
Salaires et cachets :	63%
Frais de spectacles :	28%
Frais d'admin :	5%
Frais promotion :	4%



# LA CONSTELLATION BERLUE

## ÉQUIPE PERMANENTE

Caroline Gendron – Directrice générale et artistique  
Fabien Fauteux – Codirecteur artistique  
Amélie Bélanger – Adjointe aux directions  
Andréa Kérébel – Responsable du service à la clientèle et de la diffusion  
\*Gaëlle P.S. Lachapelle – Directrice administrative et Coordinatrice générale

## COLLABORATEURS.TRICES ARTISTIQUES

### Interprètes, Marionnettistes et Médiateurs.trices

Isabelle Bartkowiak  
Milva Beccarelli-Ménard  
\*Stéphanie B. Dumont  
Éloi Cousineau  
Soleil Dion  
\*Chantal Dupuis  
Joanie Fortin  
\*Nicolas Germain-Marchand  
\*Patricia Goulet  
Félix Imbault  
\*Mélanie Langlais  
Catherine Lapalme  
Xavier Malo  
\*Audrey Perreault  
\*Marie Reid  
Caroline Tanguay  
Martin Vaillancourt

### Concepteurs.trices, Artisan.e.s et Technicien.ne.s

Emily Bélanger  
Bianca Bernier  
\*Marie-Chantal Bonin  
Laurent Canniccioni  
Dominique Côté  
Sébastien Croteau  
Laurent Dansereau  
\*Nicolas Germain-Marchand  
Carl-Éric Hudon  
\*Joëlle LeBlanc  
Mylène Leboeuf-Gagné  
\*Olivier Ouellet-Hébert  
Marilyn Perreault  
Véronique Poirier  
Maxime Privé  
Productions Camion (Christian E. Roy  
et Jonathan Charbonneau)

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

André Fauteux - Président  
Geneviève Maynard – Vice-Présidente  
Marie-Louise Brabant - Trésorière  
Marie-Pier Raymond - Secrétaire  
\*Alain Dion - Administrateur

## CONSULTANT.E.S PÉDAGOGIQUES

Élodie Brabant – Travailleuse sociale  
\*Danielle Arseneau – Professeure  
d'art dramatique au primaire  
\*Simon Delorme – Neuropsychologue  
\*Organisme Brila – Expert en Philocréation®

## COMPTABILITÉ

Michel Arsenault, CPA

## ANGES BÉNÉVOLES OU MÉCÈNES

Guillaume Langelier  
Pierre Martin  
Michel Sauvageau

Les \* désignent des personnes nouvellement arrivées  
chez Tortue Berlue, dont plusieurs font partie de la relève  
artistique québécoise.

# À VENIR CHEZ TORTUE BERLUE EN 2023-2024

## *Alix et le loup*

Tortue Berlué entrera à l'automne 2023 dans le dernier droit qui mènera au lancement de son nouveau spectacle de Théâtre Sur Roues en septembre 2024. Le spectacle, appelé *Alix et le loup*, tournera ensuite pendant trois ans.

*Alix et le loup* s'amusera à détourner la fable populaire d'Ésope *L'enfant qui criait au loup*, afin d'en approfondir la thématique principale et surprendre notre auditoire avec de nouveaux questionnements sur la nature, les raisons et les conséquences du mensonge. Il en résultera un spectacle de marionnettes vif et immersif, d'une richesse visuelle saisissante, où l'artiste lui-même sera mis en examen en même temps que ses personnages.

**Inventer une histoire, est-ce que c'est la même chose que mentir ? Et si oui, est-ce qu'on devrait bannir les histoires ?**



Illustration : Laurent Canniccioni

## Un projet d'immobilisation crucial

L'année 2023-2024 marquera le début d'un nouveau projet d'achat et de transformation de deux autobus-théâtres pour s'ajouter à celui que nous opérons actuellement. En effet un seul autobus ne nous suffit plus pour remplir notre mission : chaque année, des centaines de demandes de spectacles ne peuvent être honorées, faute de disponibilité, laissant ainsi en plan des milliers d'enfants ! Sachant que l'offre globale actuelle en théâtre jeunesse ne suffit pas à garantir une sortie par année à chaque enfant de 4 à 8 ans de la province, nous considérons qu'il est de notre devoir de nous attaquer à ce dossier le plus tôt possible. À suivre !

